

**Влияние конфуцианства на формирование морально-этических норм
современных китайских чиновников**

Научный руководитель – Манерко Лариса Александровна

Упоров Алексей Викторович

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Высшая школа перевода (факультет), Кафедра перевода и переводоведения, Москва, Россия

E-mail: reekpunk@gmail.com

Тема возвращения к традиционным моральным ценностям сегодня очень актуальна в Китае. В речах китайских политиков, в особенности Си Цзиньпина, часто можно встретить отсылки на древние литературные труды и классические памятники даосизма и конфуцианства. Для правильного понимания и перевода таких отсылок необходимо глубокое знание их социокультурного происхождения.

Многие политические деятели, ученые и исследователи небезосновательно связывают экономические успехи Китая и других государств Восточной и Юго-Восточной Азии с влиянием конфуцианства как этико-политической системы, в течение нескольких тысячелетий определявшей нормы морали и общественные традиции и выработавшей определенные стереотипы в сознании народов Азиатского региона [Сизикова: 8].

Безусловно, последовательное и динамичное развитие Китая во многом обусловлено его государственной идеологией, сформированной на основе системы политических, социальных и философских ценностей. Именно конфуцианские понятия и представления об обществе, как мы видим из истории многих основополагающих политических терминов в КНР, становится определяющим в этом процессе [Сизикова: 13].

Образцом нравственности в Китае издревле считается конфуцианский образ благородного мужа «цзюнь-цзы». Часто их качества приписывали ученым-чиновникам и мудрым правителям.

«Цзюнь-цзы» - «благородный муж», являющийся образцом для подражания, своего рода социальным идеалом, который противопоставляется «низкому человеку» («сяо жэнь»). Термин «цзюнь-цзы» в книге песен «Ши цзин» означал «государев сын, аристократ» [Рубин, цит. по Прокопьев: 116]. Хотя первоначально цзюнь-цзы были странствующими учеными, но постепенно «господствующей стала тенденция превращения цзюнь-цзы из странствующего рыцаря человечности в образцового чиновника» [Рубин, цит. по Прокопьев: 116].

В соответствии с конфуцианскими канонами цзюнь-цзы должен был обладать пятью добродетелями: «гуманностью» (жень), «благопристойностью» (ли), «справедливостью» (и), «мудростью» (чжи), «верностью» (син) [Прокопьев: 116].

Со временем отход от конфуцианских канонов, явная деградация бюрократического аппарата выявили зримый контраст с идеальным образом честного и неподкупного цзюнь-цзы. Наиболее ярко эти тенденции проявлялись в конце каждого династического цикла. В китайской литературе остались запечатленными два типажа чиновника. Первый - это тот идеальный образ, который «воспевал» Конфуций (процент их был небольшим). Второй - образ чиновника, претерпевшего нравственную деградацию, взяточника и казнокрада [Прокопьев: 118].

Китай уже давно вносит изменения в управление своими государственными служащими. Поскольку скандалы с участием государственных служащих, нарушающих законы и правила, постоянно появляются в новостях КНР, совершенствование их нравственности

считается эффективным способом создания хорошей репутации среди людей. Правительство уже осознало, что самым пагубным последствием ухудшения этики среди государственных служащих является потеря доверия общественности [Wang].

Для современной правящей партии конфуцианство не является оппозиционной идеологией. Г. С. Каретина, рассуждая о месте конфуцианства в современном Китае, приходит к выводу: «С конца XX в. китайское руководство стало использовать ценности традиционной культуры как вспомогательное средство поддержки курса КПК населением. . . » [Каретина: 8].

Проведенное исследование показало, что конфуцианская этика востребована в современном обществе, однако ее роль, как и роль других элементов традиционного общества, существенно изменяется.

Источники и литература

- 1) Каретина Г. С. Конфуцианство в процессе модернизации Китая // Известия Восточного института. 2015. № 2 (26). С. 3–9
- 2) Прокопьев А. А. Социальный идеал и образ чиновника в литературных источниках средневекового Китая [электронный ресурс]. URL: <https://goo.gl/zFCvPB> (дата обращения: 11.02.2018).
- 3) Рубин В. А. Человек в древнекитайской мысли // Народы Азии и Африки. 1968. № 6. С. 75.
- 4) Сизикова В. А. «Конфуцианский капитализм» или «конфуцианский социализм»? Исторические и политико-философские истоки формирования современной политической модели КНР [электронный ресурс]. URL: <https://goo.gl/m61ucE> (дата обращения: 11.02.2018).
- 5) Wang Fan. Chinese officials to undergo moral training [электронный ресурс]. URL: <http://goo.gl/vf813F> (дата обращения: 11.02.2018).